

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу данных HUDOC Европейского Суда.

© This translation is available in the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to republish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Киприану против Кипра

[Kyprianou – Cyprus] (№ 73797/01)

Постановление от 27 января 2004 г. [вынесено II Секцией]

Обстоятельства дела

Заявитель является адвокатом. Он выступал в качестве защитника по уголовному делу в производстве Суда ассизов. В ходе разбирательства уголовного дела, суд прервал его, когда он вел перекрестный допрос свидетелей. Киприану почувствовал себя ущемленным в своих правах и заявил суду ходатайство об устранении от защиты по данному делу. Суд отклонил ходатайство, и Киприану отреагировал на отказ резкой тирадой в адрес суда. Суд предоставил ему возможность объяснить свою вспышку гнева или отозвать сделанное суду заявление. Суд прервал свое заседание по делу, рассмотрел инцидент и признал заявителя виновным в неуважении к суду, назначив ему наказание в виде лишения свободы сроком на пять дней. Верховный суд Кипра отклонил жалобу заявителя на решение суда об осуждении заявителя за неуважение к суду, установив, что суд первой инстанции действовал в этом случае в рамках своих полномочий.

Вопросы права

По поводу пункта 1 Статьи 6 Конвенции (вопрос о праве обвиняемого на разбирательство дела беспристрастным судом). По делу не оспаривается, что привлечение к ответственности за неуважение к суду, – правонарушение которое совершил заявитель – связано с «предъявлением уголовного обвинения» в значении пункта 1 Статьи 6 Конвенции. Поэтому заявителю должны были быть предоставлены права на защиту, гарантируемые Статьей 6 Конвенции. Что касается соблюдения кипрским судом требований этой статьи, следует заметить: тот факт, что Суд ассизов, в отношении которого был совершен акт неуважения к суду, признал заявителя виновным в таком правонарушении и приговорил его к лишению свободы, дает повод для объективно обоснованных сомнений в беспристрастности этого суда.

Европейский Суд установил, что судьи Суда ассизов отнеслись к заявителю с известной долей личной предубежденности, ставшей результатом диспута между ними и заявителем. Это демонстрируется тем фактом, что Киприану был в спешном порядке осужден за неуважение к суду, и суд даже не прибегнул к менее жестким мерам воздействия (вынесение предупреждения или наложение иной меры дисциплинарного взыскания) и сразу распорядился о взятии Киприану под стражу. Проверка дела Верховным судом не способствовала устранению элемента предубежденности против заявителя, так как дело по его обвинению в неуважении к суду не рассматривалось заново, и Верховный суд ограничился лишь проверкой вопросов права. Кроме того, подача Киприану жалобы на приговор суда не приостановила его исполнение, и он начал отбывать назначенное ему наказание сразу же после того, как был осужден.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по данному вопросу в деле допущено нарушение требований пункта 1 Статьи 6 Конвенции (принято единогласно).

По поводу пункта 2 Статьи 6 Конвенции. Уже во время дебатов с заявителем Суд ассизов сформировал и выразил свое мнение, свидетельствовавшее о том, что суд заранее пришел к выводу о виновности Киприану в неуважении к суду. Заявителю не была предоставлена в полном объеме возможность защищать себя от обвинения, которое имело последствия для его свободы; суд перед вынесением окончательного решения лишь ожидал выслушать Киприану относительно смягчающих его вину обстоятельств.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу допущено нарушение требований пункта 2 Статьи 6 Конвенции (принято единогласно).

По поводу подпункта «а» пункта 3 Статьи 6 Конвенции.

Суд ассизов уведомил заявителя об обвинении против него после того, как суд уже сделал вывод о виновности Киприану. Кроме того, детали фактов, которые Судом ассизов были положены в основу осуждения, не были членами суда доведены до сведения заявителя; в противном случае он смог бы подготовиться к собственной защите. В таких обстоятельствах Европейский Суд считает, что в действиях Суда ассизов усматривается нарушение подпункта «а» пункта 3 Статьи 6 Конвенции.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу допущено нарушение требований подпункта «а» пункта 3 Статьи 6 Конвенции (принято единогласно).

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил выплатить заявителю компенсацию в размере 15 тысяч евро в возмещение морального вреда. Суд также вынес решение в пользу заявителя о возмещении судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.